1. **むしろ**

* Vyjadřuje vhodnější možnost či preferenci; možnost A je lepší než B.
* Podobné českému ‘raději’, ‘spíše než’, ‘raději než’, ‘přednostně’, ‘trochu’…
* Vyskytuje se před výrazem, který rozvíjí (**むしろ**し, **むしろ**える)
* Podobné výrazu かえって (situace mimo očekávání; rozdíl viz adverbium č. 2)

Kolokace: často ve spojení ～より+ むしろ

Formy: 寧ろ  
 むしろ

例文：

1. はでぶより、**むしろ**でたい。[[1]](#footnote-1)

‘Když mám volno, radši budu doma ležet, než abych šel ven.’

1. 私はそれをするより**むしろ**にたい。[[2]](#footnote-2)

‘Raději bych zemřel, než abych to udělal.’

1. そうできないとじむことは**むしろ**である。[[3]](#footnote-3)

‘Přesvědčení, že to tak nelze udělat, je poměrně nebezpečné.’

1. **かえって**

* Vyjadřuje situaci, která se stala v rozporu s naším očekáváním, vyvinula se jinak, než jak jsme původně předpokládali.
* Významově podobné に(naopak) nebo むしろ (vhodnější možnost)
* Podobné českému: ‘spíše’, ‘naopak’, ‘o to více’, ‘místo toho’, ‘namísto toho’ aj.

Forma: 却って

かえって

例文：

1. が**かえって**のとなる。[[4]](#footnote-4)

‘Selhání se naopak stává základem úspěchu.’

1. をしても、**かえって**をつけるだけだ。[[5]](#footnote-5)

‘Když to budeš přehánět, spíš si tím jenom sám ublížíš.’

1. はらずに**かえって**くなっている。[[6]](#footnote-6)

‘Místo toho, aby nehod ubylo, tak přibývají.’

1. **いかに**

* Užívá se pro zjištění způsobu (jak se něco dělá apod.)
* Ve spojení s partikulí も vyjadřuje přesnost či souhlas.
* Často emocionálně zabarvený výraz z pozice mluvčího.
* Podobné výrazu いかが zjišťujícímu situaci partnera či ověřujícímu jeho úmysly. Velmi formální, součást *keiga*.
* Lze použít paralelně s výrazy どう neboどうやって.
* Odpovídá českému: ‘jak’, ‘jakým způsobem’, ‘jak se něco dělá’, ‘kolik’…

Formy: 如何に  
 いかに

例文：

1. はどのくらい長くきるかではなくて、**いかに**きるか、そのきがである。[[7]](#footnote-7)

‘Nezáleží na tom, jak dlouho žijeme, ale jakým způsobem.’

1. ので**いかにして**をするのか。[[8]](#footnote-8)

‘Jak vlastními slovy přesvědčíte oponenta?’

1. するなんて**いかにも**らしいとう。[[9]](#footnote-9)

‘Myslím, že přicházet pozdě je pro něj typické.’

練習

1. 冬よりも三月になってからが\_\_\_\_\_\_\_寒かった。
2. 外国へ行ってみると、日本が\_\_\_\_\_\_\_せまいか初めて分かる。
3. 木曜日より\_\_\_\_\_\_\_金曜日においでいただきたい。
4. 買い物に行くよりも、\_\_\_\_\_\_家にいたい。

解決：

1. かえって
2. いかに
3. むしろ
4. むしろ

1. <https://hinative.com/ja/questions/324933> [↑](#footnote-ref-1)
2. <http://jisho.org/search/%E3%82%80%E3%81%97%E3%82%8D> [↑](#footnote-ref-2)
3. 竹内〓編訳 『ストーリーテリングと図書館』(1995, 015) BCCWJ [↑](#footnote-ref-3)
4. <http://ejje.weblio.jp/sentence/content/%E3%81%8B%E3%81%88%E3%81%A3%E3%81%A6> [↑](#footnote-ref-4)
5. <https://hinative.com/ja/questions/324933> [↑](#footnote-ref-5)
6. <http://jisho.org/search/%E5%8D%B4%E3%81%A3%E3%81%A6%20%23sentences> [↑](#footnote-ref-6)
7. <http://jisho.org/sentences/51866ce3d5dda7e98100e628> [↑](#footnote-ref-7)
8. 舛添要一著 『学び心』(2000, 159) BCCWJ [↑](#footnote-ref-8)
9. <http://jisho.org/search/%E3%81%84%E3%81%8B%E3%81%AB%E3%82%82%20%23sentences> [↑](#footnote-ref-9)